

走近自然

天气 WEATHER

Miranda Bower



图书光盘
配合使用



图文并茂



边学科学
边读英语



外语教学与研究出版社



Two-Can出版公司 (英国)



天气

Weather



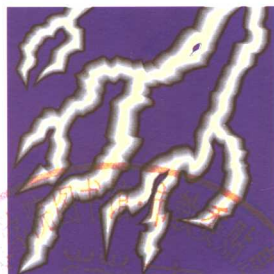
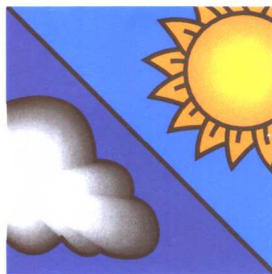
Weather

Weather



天气 WEATHER

Miranda Bower



外语教学与研究出版社



00155774



Two-Can出版公司 (英国)

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 1999 - 1739

图书在版编目(CIP)数据

走近自然——天气/英国 Miranda Bower 编著. - 北京:外语教学与研究出版社, 2000
ISBN 7-5600-1768-1

I. 走… II. 英… III. 自然科学 - 对照读物 - 英、汉 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 15800 号

版权所有 翻印必究

Original title

Copyright © Two-Can Publishing Ltd, 1998

First published in Great Britain in 1998 by Two-Can Publishing, a division of Zenith Entertainment plc,
43-45 Dorset Street, London W1H 4AB

This edition is published by arrangement with Two-Can Publishing and is for sale
in Mainland China only and not for export therefrom.

走近自然——天气

编著: (英) Miranda Bower

* * *

责任编辑: 孙 蓓 陈 宇

执行编辑: 刘 晖

项目经理: 邱宏萍 邵 莉 李 晶

翻 译: 董红源 邱宏萍

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京新华彩印厂

开 本: 889 × 1194 1/24

印 张: 8

版 次: 2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000 套

书 号: ISBN 7-5600-1768-1/H·1023

定 价: 全套四册 120.00 元(单册 30.00 元)

(每册书配有光盘)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

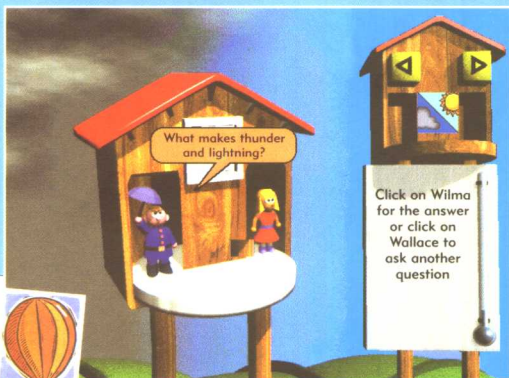
走近自然

图书光盘

配合使用

这张光盘中有丰富多彩的内容，它会告诉你许多有趣的知识，出很多题目来考你，还会提供好多好玩儿的游戏让你来做呢。

如果你有关于天气的问题，只管问华莱士和威尔玛好了。

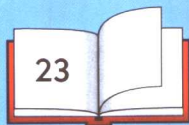


翻开书页，你就会发现这里有很多奇妙的知识，还配有绚丽多彩的插图与照片。



天气预报员们是如何预报天气的呢？仔细阅读去寻找答案吧！

要想从“走近自然”中取得最大的收获，就要把书和盘一起用。要注意像“DISK LINK（光盘关联）”和“书签”这样的特殊标志。想知道更多的情况，翻到第43页去看看。



BOOKMARK

DISK LINK
Do you know why clouds form? Just ask Wilma in WEATHER WISE.



来吧！

翻到第41页看看如何运行光盘，然后点动你的鼠标开始吧！

光盘里有什么



帮助屏

即时学会如何
使用光盘。



帮助屏将教你学会使用以下的几个控制功能：

- 箭头键
- 文字框
- “热点”词



气球之旅

放飞一只探空气球，观察它飘飞而去。

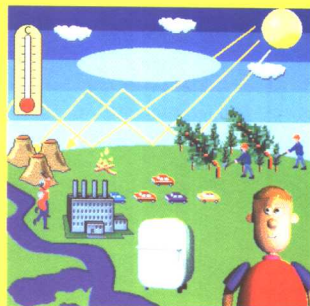


在探空气球飞升时跟着它漫游天宇。了解大气的各个层面，观察各种类型的云，明白在哪里产生出各种天气状况。



越来越热

了解一下地球这个行星为什么就快要失掉凉爽了！

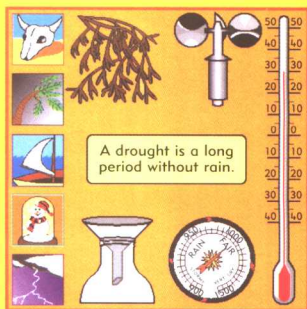


深入地了解全球变暖问题。用你的鼠标在屏幕上构造出一片交叉互动的图景，了解为什么温室气体能使温度上升。



测量仪器

研究一下测量天气的工具吧！

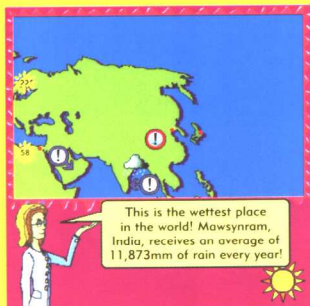


看看不同的天气状况是如何影响不同的天气测量仪器的。来观察一只温度计、一个气压计、一个风速仪、一个雨量测量器以及一片水草的变化！



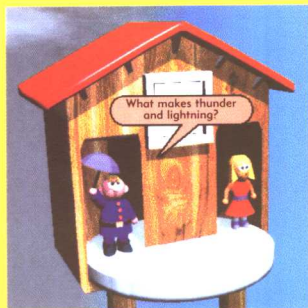
气象万千

探究世界各地的
万千气象！



天气博士

你所有关于天气
的问题都能得到
解答！



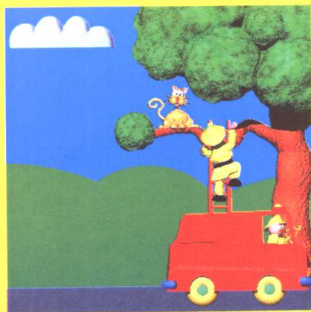
和研究天气的女学者盖尔·福斯一道，去探索全球各地奇妙的天气现象。去了解猛烈的暴风雨、神秘的大雾，还有倾盆而下的蛆雨！

云是怎样形成的？闪电是什么？要回答像这样的无数有关天气的问题，只管去问华莱士和威尔玛吧。



闪电速答

你是个天气通
吗？解解这些
天气谜吧！



一只可爱的小猫被困在了树上，而一场猛烈的雷暴就要来了。你需要解答出这些有关天气的问题才能叫来消防队，他们能在狂风暴雨到来之前救下可怜的小猫咪。



雪人融化

用你天气方面
的词汇知识来
阻止雪人融化！



要用你在书和光盘中学到的术语来救雪人。太阳已经升起来了，他就要融化了。你可要想得快些才行，不然他就化成一滩水啦！

书里有什么

8

Weather world

世界上的天气

22

Thunder and lightning

雷电

10

Sky watch

观测天空

24

Snow and ice

冰雪

12

Round and round

蒸腾的水汽

14

Heavens above

天上的云彩

16

Rain drain

水循环

18

Floodgates

洪水

20

Howling winds

呼啸的大风



*All words in the text that appear in bold
can be found in the glossary*

26 **Heat and drought**
炎热与干旱

28 **Changing weather**
天气的改变

30 **Simple seasons**
季节

32 **The weather and you**
天气与你

34 **Glossary**
词汇

36 **Work book**
笔记本

41 安装“走近自然”光盘

42 如何使用“走近自然”光盘

44 故障处理

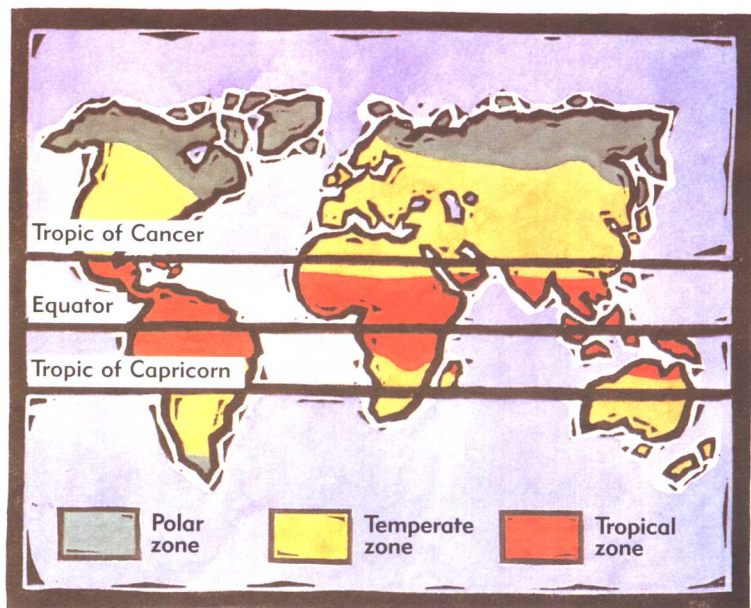
46 **Index**
索引



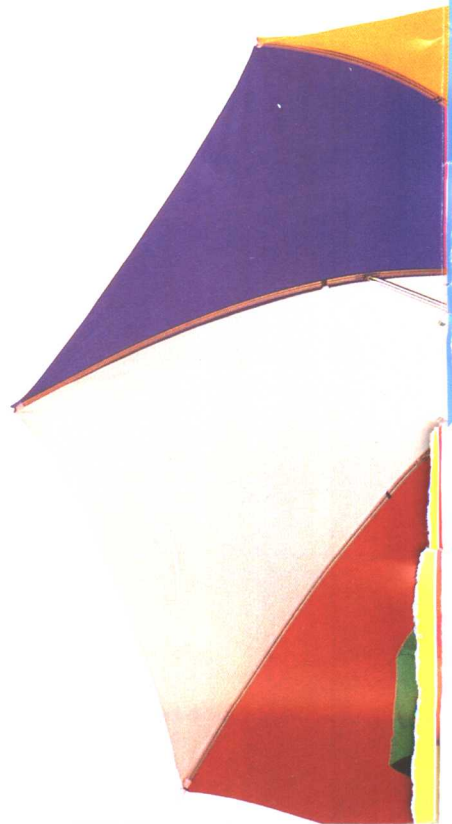
Weather world 世界上的天气

What is weather? It is the cold or warm, wet or sunny conditions that affect our planet. What we wear, what we eat and where we live depends on the weather around us.

►世界被划分为不同的气候带。其划分取决于该地区距赤道、海岸的距离以及其海拔高度。



▲没有太阳的热量，我们的世界将会变得寒冷、了无生机而且遍地冰霜。我们在地球上的位置决定了我们所能接收到的太阳光的量。





◀ 研究天气的科学被称为气象学。气象学的名称来自希腊语的meteoron，意为“关于天堂的谈论”。研究天气的科学家从气象站观察天气变化，左图就是北极的一个气象站。

The Sun is the most important part of our weather. Not only does it warm the land, it also helps to create rain, fog and snow. It does this by drawing up moisture into the air from oceans, lakes and rivers.

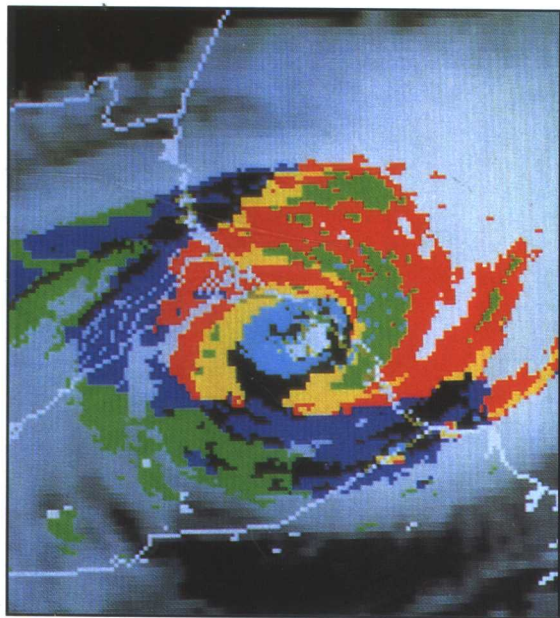


▲ 当一个空气层被太阳光线照射时，它会变得更轻并且开始上升，冷而重的空气则填充到热空气原来的位置，这样风就形成了。世界上一些地方常有劲风出没。飓风就是一类毁灭性的风，它们形成于海洋上最温暖的地带。

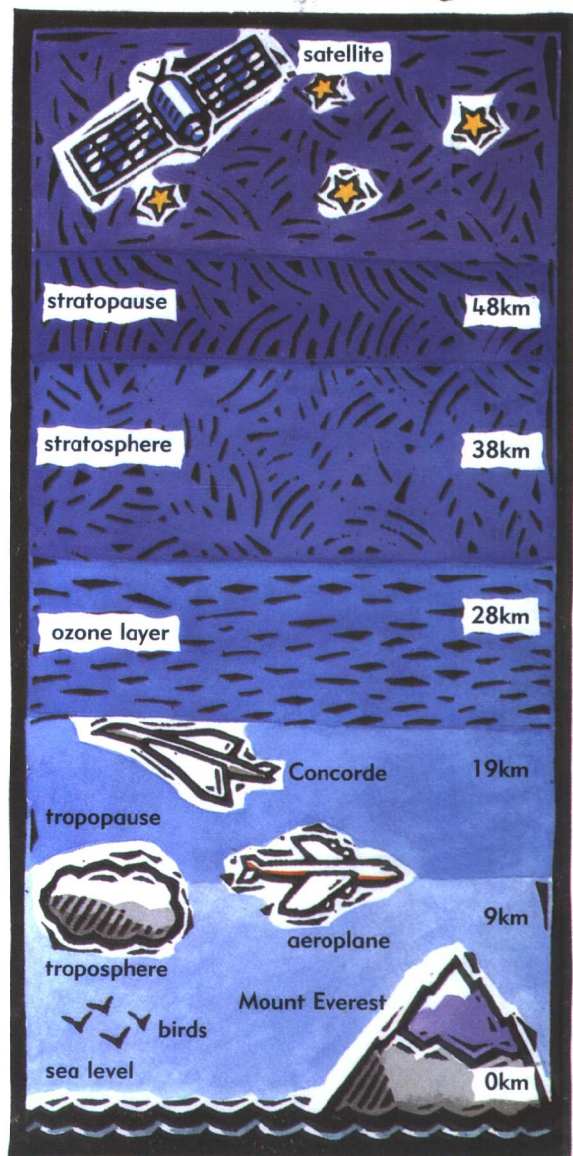


Sky watch 观测天空

Did you hear the weather forecast today? How does a meteorologist know what the weather is going to be like? Forecasts are made by studying information collected at weather stations around the world. This information comes from instruments that are carried in planes, satellites, ships – and even balloons!



▲ 这幅飓风图片是气象卫星拍摄并发回的。卫星的出色之处就在于它可收集到我们在地面上无法看到的信息，例如，广阔地区上空的云图。气象站的计算机将根据卫星信息描绘出气象图。这些图片还可以反映出温度与降雨状况。



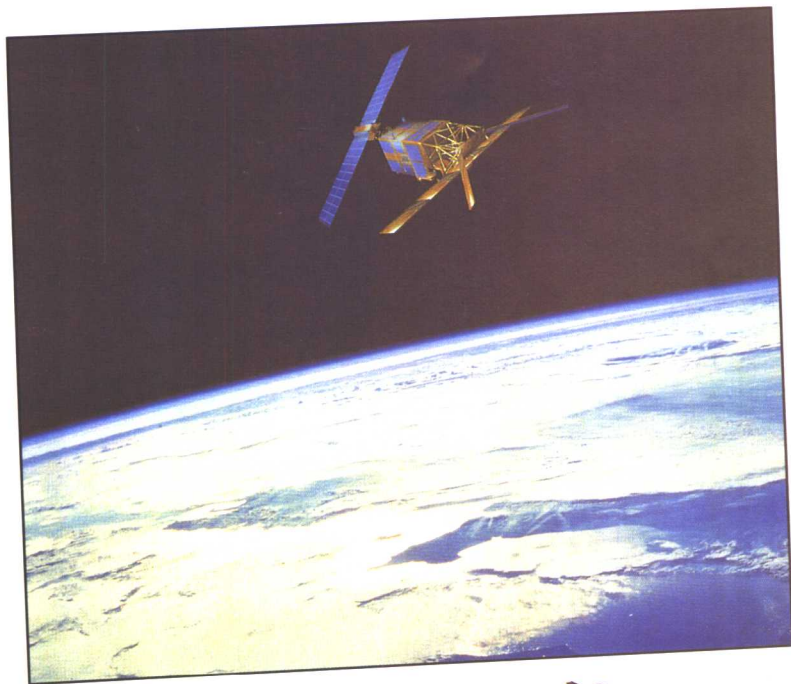
▲ 环绕地球的气层被称为大气层，它的保护使我们免于经受极端的气温。所有的天气现象都源于对流层——大气层中距地表最近的层面。



◀ 探空气球飘到大气层深处，它上面装有无线电探头，可将空气的温度和湿度信息传回地面上的气象站。



▼ 卫星沿其轨道在大气层外绕地球转动。他们的轨道距地表250千米至 35,000千米不等。



DISK LINK

Release a weather balloon and follow it through the atmosphere in UP, UP AND AWAY.



▼ 天气还可通过许多自然界的现象来预测。海藻变湿变软是雨的前兆；而在阳光明媚的日子，海藻则又脆又干。另外，松果在温暖的日子绽开，在寒冷的岁月紧闭。



Round and round

蒸騰的水汽



DISK LINK

Remember the weather words you pick up in this chapter. What you learn may help you save the day in MELTDOWN.

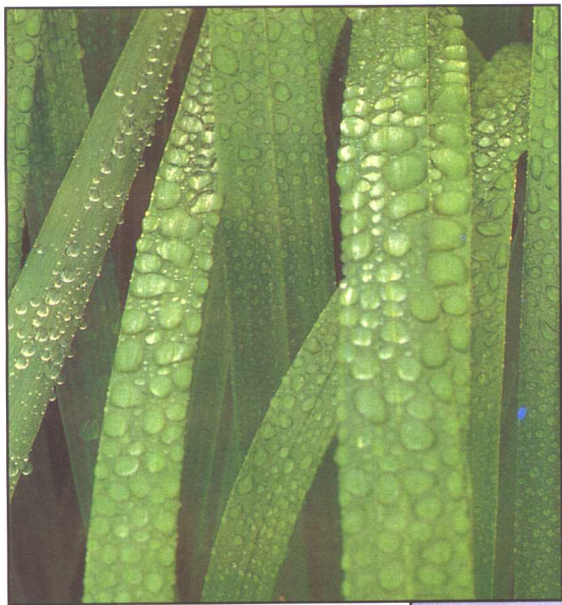


Hang out wet clothes on a warm, breezy day and before long they are dry. This is because of **evaporation**. The water has changed into **vapour** – droplets in the air that are so tiny you cannot see them. The air around you always contains water vapour – even if you are in a desert!

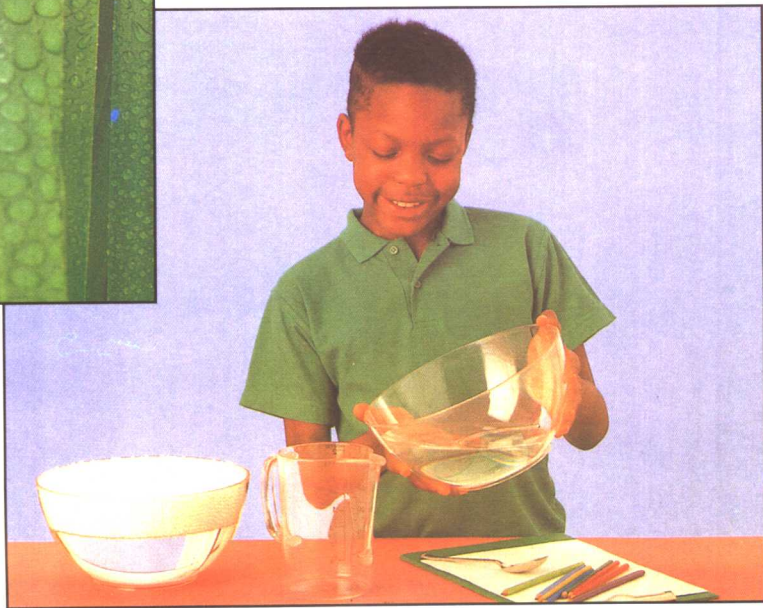
► 澳大利亚的一些农场上，水是用敞口的水槽来储存的，水面上浮满了白色的塑料小球。水槽可用来收集雨水，浮球则可挡住太阳光的照射。这种装置成功的减少了蒸发，从而减少了水分的流失。



▼ 让我们做个实验来看一看澳大利亚的农场主的储水装置灵不灵。向同样的两个容器中倒入等量的水，用聚苯乙烯球覆盖住其中一个容器的液体表面。然后，将此二容器放于阳光可直射的避风处。几天后，测量两个容器的剩余水量。



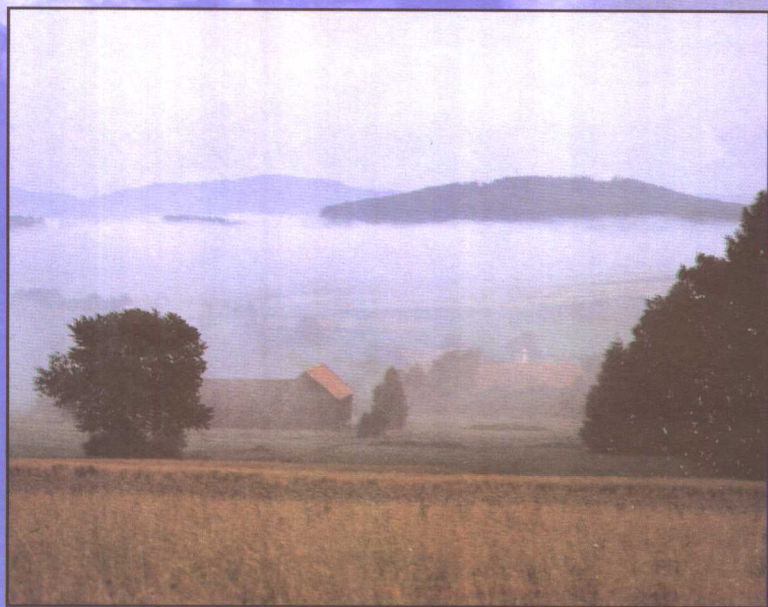
▲ 寒冷的夜晚，一些水蒸气以水珠的形式凝结于叶片之上。随着太阳的升起，气温逐渐升高，这些水珠将蒸发到空气中。



Heavens above

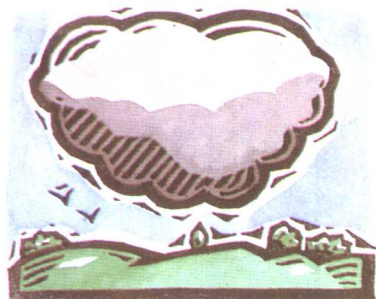
天上的云彩

Watching the clouds is a good way to predict what the weather is going to be like. Fluffy, white clouds are common in summer and rarely bring rain. If dark clouds cover most of the sky, then rain is likely to fall.



▲ 雾是一种靠近地面的云。它常常出现在寂静、寒冷的早晨。

▼ 在瓶中造云。请大人帮忙倒一罐热水，稍等片刻后将大部分水倒掉。将盛有若干冰块的薄片放于瓶上。冷热空气在瓶中相遇，就形成了云。



▲ 积雨云会带来雷阵雨和暴雨。



▲ 风和日丽时，空中的几朵卷云也可能是雨的前兆。



▲ 薄薄的层云能造成阴天并带来细雨。

DISK LINK

Do you know why clouds form?
If the answer is no, just ask
Wilma in WEATHER WISE.

